

PANJABI (WESTERN)
INTRODUCTORY MATERIAL

| ENGLISH | PANJABI | PANJABI PHONETIC |
|--|--|---|
| I am an American and I need your help, but I do not speak your language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language. | میں بک امریکی ہاں تے توہاڈی مدد چاہناں واں لیکن توہاڈی زبان نیئی جانڈا . میں اپنڈی بولی وچ سوال ول اشارا کرساں تے توسی اپنڈی بولی وچ جواب ول اشارا کر دیو۔ | meh hick ahm-REE-key huhn teh TOE-hah-dee mah-dahd chah-nah vahn leh-kin TOE-hah-dee zah-bahn neh jarn-dah. meh ah-PER-nee boh-lee witch sah-vahl CAR-sahn teh TOO-see ah-PER-nee boh-lee witch jah-vahb vahl ee-SHAH-rah car DEH-oh. |

COMMUNICATION

| ENGLISH | PANJABI | PANJABI PHONETIC |
|---|--|--|
| Will you help me? | کی توسی میری مدد کریسو | KEE toe-see MEH-ree mah-dahd KAH-reh-so? |
| Is there someone that speaks English? | اتھے کوئی انگریزی بولنڈ والا ہے | EE-teh koi ahn-GREH-zee BOH-learn vah-lah hai? |
| Are they willing to help me? | کی او میری مدد کریسن | KEE OH MEH-ree mah-dahd KAH-reh-sohn? |
| Can they come here? | کی او اتھے آ سگدے ہن | KEE OH EE-teh AH SAHK-deh hahn? |
| I must go now, but I want to thank you for your help. | میںوں بنڈے جانڈا چاہیدا ہے لیکن میں توہاڈا شکریہ ادا کرناں وا۔ | meh-noo huhn-reh JAHR-nah CHAH-hee-dah heh leh-kin meh TOE-hah-dah shoo-cree-ah ah-dah karma vuhn. |
| My government will repay you for your kindness. | میری سرکار توہاڈی مہربانی دا صلہ دیسی۔ | meh-ree sahr-car TOE-hah-dee MEH-har-BAH-nee dah SEH-lah DEH-see. |
| I greatly appreciate your assistance. | میں توہاڈی مدد دی داد دیناں وا۔ | meh TOE-hah-dee mah-dahd dee dahd deh-nah vah. |

BASIC NEEDS

| ENGLISH | PANJABI | PANJABI PHONETIC |
|--|---|--|
| May I have some water? | کی میںوں پانڈی مل سگدا ہے | KEE meh-noh pahr-nee mill SAHK-dah heh? |
| May I have some food? | کی میںوں ٹوکر مل سگدا ہے | KEE meh-noh toe-KAHR mill SAHK-dah heh? |
| I am injured. Is there someone that can help me? | میں زخمی ہاں۔ اتھے کوئی ایہو جیا ہے جو میری مدر کر سکے۔ | MEH zahk-mee huhn. EE-teh koi eh-hoh jeh-ah hai jo meh-ree mah-dahd car sah-keh? |
| Do you have any bandages? | کی توہاڈے کول پٹی ہے | KEE TOE-hah-deh coal pah-TEE hai? |
| Can you contact someone to help me? | کی توسی کسی ایہو جیے نال رابطہ کر سگدے ہو جیڈا میری مدد کرسکے | KEE TOE-see keh-see eh-hoh jeh nahl RAH-beh-tah car sahk-deh HO jehr-dah meh-ree mah-dahd car sah-keh? |
| Where is the latrine? | لیڑین دی تھاں کتھے ہے | leh-TREEN deh tahn KEH-teh hai? |
| I am very tired. Is there a place I can sleep? | میں بڑا تھکیا اویاں ہاں۔ اتھے سونڈ دی کوئی تھاں ہے | meh bah-RAH TAH-keh-yah OH-yahn huhn. EE-teh soarn dee koi tahn hai? |
| May I have a blanket, or more clothing? | کی میںوں کمبل یا ہور کپڑے مل سگدے نیں | KEE meh-noo come-bleh yah hoor kahp-reh mill sahk-deh neh? |

TRAVEL

| ENGLISH | PANJABI | PANJABI PHONETIC |
|--|--|--|
| Can you show me my location on a map? | کی توسی مینوں نقشے تے مینڈھی تھان وکھا سکدے ہو | KEE TOE-see meh-noo nock-sheh teh men-dee tahn vehk-ah sahk-deh OH? |
| Can you send word that I am alive? | کی توسی اے پیغام گھل سکدے ہو کہ میں زندہ ہاں | KEE TOE-see ah-eh pah-yeh-GAHM ghall sahk-deh HO keh meh zin-dah vah? |
| How far is it to friendly territory? | اتھوں دوست علاقہ کتناں دور ہے | EE-toon dost eh-lah-kah ket-nah doer hai? |
| Can you take me there? | کی توسی مینوں اوتھے لے کے جا سکدے ہو | KEE TOE-see meh-noo OO-teh lie keh JAH sahk- deh ho? |
| If you cannot take me, will you give me directions? | اگر لے کے نہیں جا سکدے تے کی توسی مینوں او راہ وکھا سکدے ہو | ah-gahr lie keh neh JAH sahk-deh teh KEE TOE-see meh-noo OH RAH vehk-ah sahk-deh HOH? |
| Is it safe to travel now? | کی اے ویلہ سفر لینے محفوظ ہے | KEE ah-eh veh-lah suffer lie MEH-fooz hai? |
| Which way do you advise me to travel? | توہاڈے خیال وچ سفر لینے کیڑا راہ بہتر ہے | TOE-hah-deh kah-yahl witch suffer lie KEH-rah RAH beh-tar hai? |
| How can I travel? Automobile Train Boat Cart/Wagon Pack Animal On Foot | میں کج سفر کر سکندا واں گڈی ریل گڈی کشتی ریہڑا/ٹانگہ گدھا سواری پیدل | meh kinj suffer car sahk-dah vunh? guh-DEE rail guh-DEE KASH-tee reh-rah/tahn-guh guh-d-HAH sah-vah-ree pie-DEHL |

UNFRIENDLIES

| ENGLISH | PANJABI | PANJABI PHONETIC |
|--|--|--|
| What type of troops are in the area? | اس علاقے وچ کس قسم دیاں فوجاں موجود نیں | ess eh-lah-keh witch kess keh-sahm dee faux-jah mo-jood neh? |
| Are they army troops? | کی اے زمینی جنگ الی فوج ہے | KEE ah-eh ZAH-mee-nee jang AH-lee faux-j hai? |
| Are they militia? | کی اے غیر سرکاری فوج ہے | KEE ah-eh gehr sar-kah-ree faux-j hai? |
| Have you noticed any increase of troops or patrolling? | کی توسی فوج یا گشت اچ کوئی اضافہ ویکھا اے | KEE TOE-see faux-j yah gosht each koi eh-zah-fah vick-ah eh? |
| When do they patrol? | او کس ویلے گشت کردے نیں | OH kess veh-leh gosht car-DEH neh? |
| Are you aware of others like me? | کی توہانوں میری طرح دے کسی بور آدمی دا علم ہے | KEE TOE-hah-noo meh-ree tah-rah deh keh-see hoor AHD-meh dah elm heh? |
| Can you take me to them? | کی توسی مینوں اونہاں کول لے کے جا سکدے ہو | KEE TOE-see meh-noo OO-nah coal lie keh JAH sahk-deh hoh? |

VOCABULARY

| ENGLISH | PANJABI | PANJABI PHONETIC |
|---------------|------------------|------------------------------|
| Hello | سلام علیکم | sah-lahm-ah-LIE-koorn |
| Goodbye | رہ راکھا | RAHB rah-cah |
| Thank You | شکریہ | shook-REE-uh |
| Please | مہربانی کر کے | meh-har-BAH-nee car kay |
| Ammunition | اسلحہ | ahs-lah-hah |
| Armed Vehicle | اسلحہ بردار گاڑی | ahs-lah-hah bar-dahr guh-DEE |
| Checkpoint | ناک | nah-kah |
| Day | دہ ہاڑ | deh hahr |
| Danger | خطرہ | ha-trah |
| Desert | صحرا | she-hrah |
| East | ابھار | OBE-hahr |
| Evening | نماشان | neh-mah-shahn |
| Food | ٹوکر | TOE-car |
| Good | چنگا | chan-GAH |
| Bad | بھیڑا | B-HAIR-rah |
| Here | اتھے | EE-teh |
| Hour | گھنٹہ | GHAN-tah |
| Kilometer | کلومیٹر | kih-low-me-tehr |
| Knife | چاقو | CHAH-koo |
| Leader | لیڈر | lee-dehr |
| Medicine | دوا | DAH-vah |

| ENGLISH | PANJABI | PANJABI PHONETIC |
|----------|--------------|------------------|
| Men | مرد | mah-rah-d |
| Women | عورت | ah-oo-RAHT |
| Minute | منٹ | mint |
| Morning | صبح | soob-hoe |
| Mountain | پہاڑ | pah-HAHR |
| Night | رات | rah-t |
| North | اُپھا | oh-bah |
| Pass | راہ | rah |
| Pistol | پستول | piss-tool |
| Radio | ریڈیو | rah-dee-oh |
| River | درا | dah-ree-ah |
| Road | سڑکی | sah-ruck |
| Shelter | پناہ دی تھان | pah-nah dee tah |
| South | لسا | llama |
| There | اونھے | OH-theh |
| Valley | وادی | VAH-dee |
| Village | گراں | geh-uhn |
| Water | پانی | par-nee |
| Weapon | تھیار | hah-tee-ahr |
| West | دہ | DEH-lah |
| Yes | ہاں | hahn |
| No | نہ | NAH |

| ENGLISH | PANJABI | PANJABI PHONETIC |
|---------|---------|------------------|
| 1 | ہک | hick |
| 2 | دو | doe |
| 3 | تن | tin |
| 4 | چار | char |
| 5 | پنج | panj |
| 6 | چھیہ | cheh |
| 7 | ست | suh-t |
| 8 | اٹھ | ah-t |
| 9 | نو | naw |
| 10 | دس | dah-s |
| 20 | ویہ | vee |
| 30 | تیس | tee |
| 40 | چالی | chah-lee |
| 50 | پنجاہ | pahn-jah |
| 60 | سٹھ | sah-t |
| 70 | ستھ | sah-tehr |
| 80 | اسی | ah-see |
| 90 | نویس | no-veh |
| 100 | سو | sao |
| 500 | پنچ سو | panj sao |
| 1000 | ہزار | ha-zahr |